

* * * * *

Геворг Эммин

Короче слов, чем «да» и «нет»,
Не сыщешь, хоть пройди весь свет.
Но если молвить нужно «да»
Или отрезать «нет»,
Нам не хватает иногда
Всей жизни на ответ!..

* * * * *

גְּבוֹרֵג אֶמִּין

מִלִּים קְצָרוֹת כְּמוֹ "כֵּן" וְ"לֹא"
עוֹד לֹא הִמְצִיא עוֹלָם כּוֹלוֹ.
אֲדָ אִם לוֹמֵר אוֹתָן צְרִיכִים –
וְזֶה חֲשׂוֹב מְאוֹד –
אִז אֵין דִּינּוּ לְפַעְמִים
חַיִּים כִּדִּי לְעֲנוֹת!..